

**Informe**  
de la directora de tesis de maestría  
de Vakulyuk Yulia Gennadyevna  
“Sugestión lingüística en el discurso mediático  
(en las lenguas española y rusa)”


El presente tema de indagación es de especial interés e importancia dado el papel manipulativo de los medios masivos de comunicación en el mundo actual. La influencia de los mensajes periodísticos tanto en la formación, como en la *transformación* de las actitudes y opiniones públicas se considera más que efectiva, ya que evidentemente son capaces de crear nuevas costumbres y normas de la sociedad, provocando cambios a nivel emocional, mental y volitivo. Como sostiene uno de los investigadores de la teoría de comunicación, filósofo y sociólogo francés Jean Baudrillard, hoy en día los media han construido una especie de *hiperrealidad*, un sustituto para nuestra realidad, así que todos vivimos rodeados de copias y simulacros (según la metáfora de Borges), involucrados en ilusiones del modelo virtual y ficticio.

Por lo tanto, los problemas relativos que se plantean en el marco teórico y práctico de la investigación son: cómo se ejerce la influencia, ese efecto de contagio o de seducción, en el discurso mediático; qué elementos entran en el contenido manipulativo y cuáles son las características clave de las estrategias de persuasión y sugestión; cómo se realizan varios matices del potencial sugestivo y por qué vías – directas o indirectas, lingüísticas o paralingüísticas, unidimensionales y multidimensionales, universales o culturalmente determinados; y por fin, cómo se adecuan los métodos sugestivos a diferentes textos mediáticos debido a sus particularidades funcionales, lingüísticas y estilísticas. El objetivo también consiste en evaluar el uso de componentes sugestivos y comparar el funcionamiento de procedimientos aplicados en los discursos mediáticos hispano y ruso.

La importancia que tiene el estudio realizado se subraya por el análisis profundo del material lingüístico, lo que ha permitido examinar los detalles del fenómeno mencionado y elaborar una clasificación correspondiente de ejemplos que gozan de diferente potencial sugestivo - preservado, modificado o perdido en el proceso de traducción. La sistematización teórica del problema contribuye a la solución de las tareas expuestas y puede considerarse como alcance de la investigación.

El control de plagio comprobó que el texto presenta un 6% de coincidencias. Las características propias de la tesis definen la aceptación y la valoración positiva del trabajo, que corresponde a la solicitud de los trabajos de esta índole.

Doctora en Filología,  
Profesora Adjunta  
de la Cátedra de Filología Románica  
de la Universidad Estatal de San Petersburgo



Yakushkina K.V.